

BIBLIA SAGRADA ILLUSTRADA

Contendo o Velho e Novo Testamento, segundo a Vulgata ou versão latina

TRADUÇÃO DO

PADRE ANTONIO PEREIRA DE FIGUEIREDO

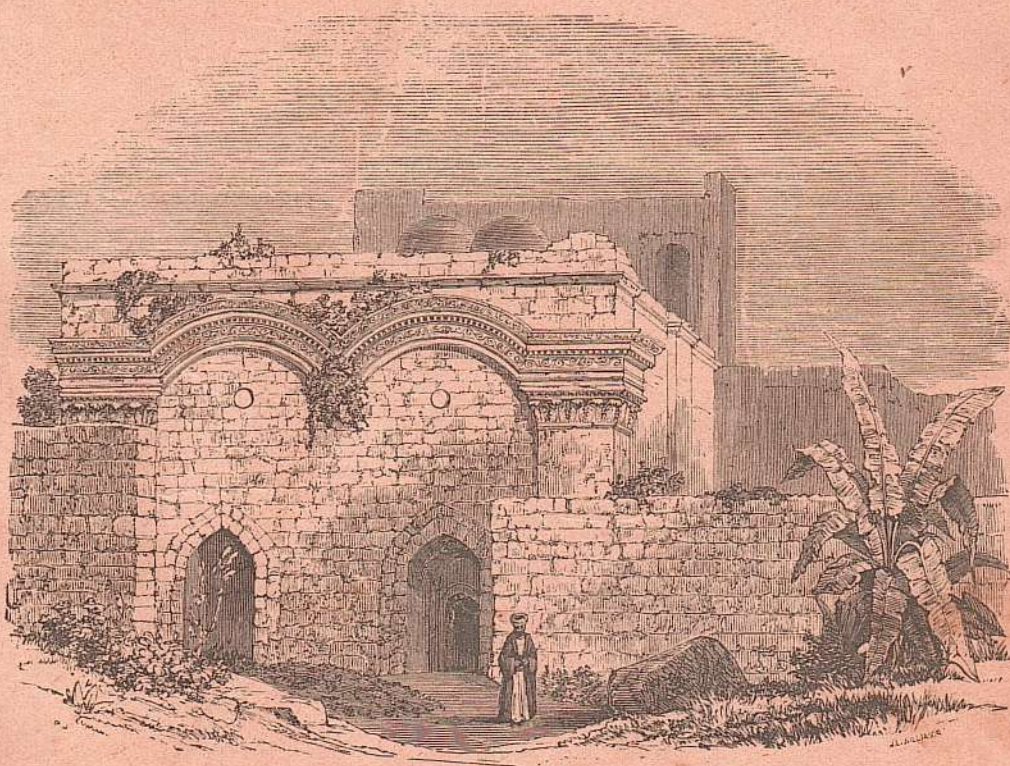
ILLUSTRADA

COM NOVECENTAS A MIL GRAVURAS FINISSIMAS

VOLUME SEGUNDO

1.º ESDRAS A MALAQUIAS

Contendo 708 paginas illustradas com 313 gravuras explicativas de texto e 2 mappas

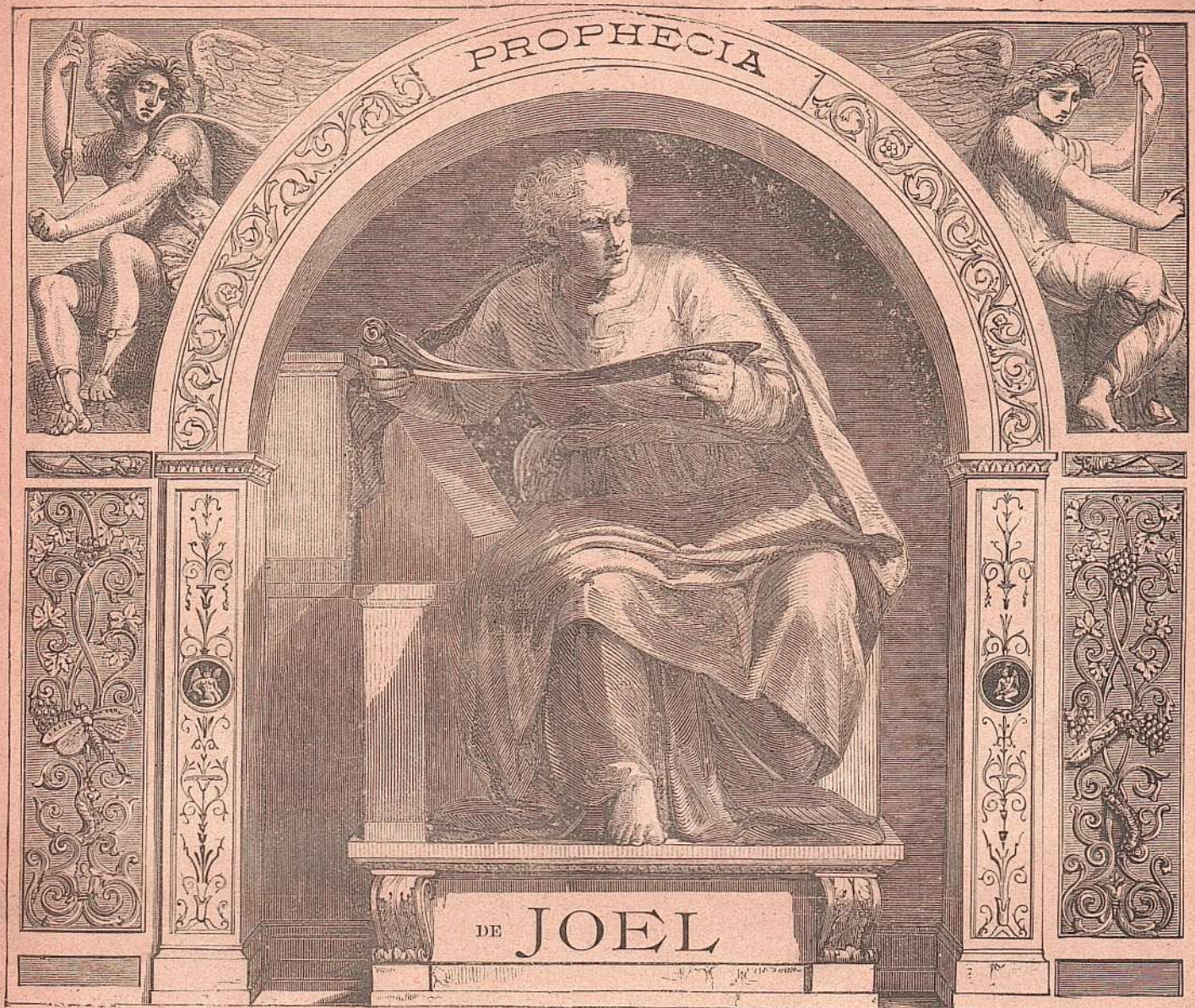


1893

—
Empresa Editora da Biblia Sagrada Illustrada

Rua de Mousinho da Silveira, 191 — 1.º

PORTO



CAPITULO I

Desolação da Judéa por causa do flagello dos insectos e da sécca. Exhortação á penitencia. Dia terrivel que ha de succeder a este primeiro flagello.

1 Palavra do Senhor que foi dirigida a Joel, filho de Phatuel.

2 Ouvi isto, velhos, e vós todos os habitantes da terra, applicae os vossos ouvidos; se aconteceu cousa como esta em vossos dias, ou nos dias de vossos paes?

3 Fazei sobre isto uma narração a vossos filhos e vossos filhos a seus filhos, e os filhos d'estes á outra geração.

4 O gafanhoto comeu o que tinha ficado da lagar-

ta, e o brugo comeu o que tinha ficado do gafanhoto, e a ferrugem comeu o que tinha ficado do brugo.

5 Espertae-vos, embriagados, e choraes e uivae todos os que pondeis as vossas delicias em beber do vinho; porque elle foi tirado da vossa bocca.

6 Porque um povo forte e innumeravel veiu sobre a minha terra; os seus dentes são como os dentes de um leão, e os seus queixaes como os de cachorro de leão.

7 Este povo reduziu a minha vinha a um deserto, e tirou a casca á minha figueira; elle a despojou despindo-a toda, e a lançou por terra; os seus ramos se fizeram brancos.

8 Chora como uma mulher moça vestida de sacco para chorar a morte do marido, com quem se tinha desposado na sua puberdade.

1 Verbum Domini, quod factum est ad Joel filium Phatuel.

2 Audite hoc senes, et auribus percipite omnes habitatores terræ; si factum est istud in diebus vestris, aut in diebus patrum vestrorum?

3 Super hoc filiis vestris narrate, et filii vestri filiis suis, et filii eorum generationi alteræ.

4 Residuum erucæ comedit locusta, et residuum locustæ comedit bruchus, et residuum bruchi comedit rubigo.

5 Expérgiseimini ebrii, et flete, et ululate omnes, qui bibitis vinum in dulcedine; quoniam periit ab ore vestro.

6 Gens enim ascendit super terram meam, fortis et innumerabilis; dentes ejus ut dentes leonis; et molares ejus ut catuli leonis.

7 Posuit vineam meam in desertum, et ficum meam decorticavit; nudans spoliavit eam, et projecit; albi facti sunt rami ejus.

8 Plange quasi virgo accincta sacco super virum pubertatis suæ.

9 Pereceu da casa do Senhor o sacrificio e a libação; os sacerdotes ministros do Senhor choraram.

10 Todo o paiz está devastado, chorou a terra; porque o trigo se perdeu, o vinho se turvou, o azeite faltou.

11 Os lavradores estão confusos, os vinhateiros uivaram sobre o trigo e a cevada, porque se perderam a messe do campo.

12 A vinha não vingou, e a figueira se seccou; as romeiras e as palmeiras e as macieiras e todas as arvores do campo seccaram; por cujo motivo esmoreceu a alegria dos filhos dos homens.

13 Cingi-vos, sacerdotes e choraes, dae uivos, ministros do altar; entrae, deitae-vos no sacco ministros do meu Deus; porque da casa do vosso Deus faltou o sacrificio e a libação.

14 Sanctificae um jejum, convocaes a assembleia, congregaes os anciãos, todos os habitantes do paiz para a casa do vosso Deus; e clamaes ao Senhor.

15 Ai, ai, ai que dia! porque o dia do Senhor está perto, e virá uma como assolação da parte do Poderoso.

16 Acaso não teem deante de vossos olhos faltado da casa do nosso Deus os alimentos, a alegria e o regosijo?

17 Os animaes apodreceram entre os seus estercos, os celleiros foram destruidos, os armazens arruinados; porque se perdeu o trigo.

18 Porque gemeu o animal, berraram os bois da manada? Porque não teem pastos; e até os rebanhos das ovelhas pereceram.

19 Eu clamarei a ti, Senhor; porque o fogo devorou tudo o que havia de bello no deserto, e a chamma queimou todas as arvores do campo.

20 Mas ainda as mesmas alimarias do campo levantaram as cabeças para ti, como a terra sequiosa pede a chuva; porque as nascenças das aguas se seccaram, e o fogo devorou tudo o que havia de bello no deserto.

9 Perit sacrificium et libatio de domo Domini; luxerunt sacerdotes ministri Domini.

10 Depopulata est regio, luxit humus; quoniam devastatum est triticum, confusum est vinum, elanguit oleum.

11 Confusi sunt agricolae, ululaverunt vinitores super frumento, et hordeo, quia periit messis agri.

12 Vineae confusae sunt, et ficus elanguit; malogranatum, et palma, et malum, et omnia ligna agri aruerunt; quia confusum est gaudium a filiis hominum.

13 Accingite vos, et plangite sacerdotes, ululate ministri altaris; ingredimini, cubate in sacco ministri Dei mei; quoniam interit de domo Dei vestri sacrificium, et libatio.

14 Sanctificate jejunium, vocate coetum, congregate senes omnes habitatores terrae in domum Dei vestri; et clamate ad Dominum.

15 A, a, a, diei; quia prope est dies Domini, et quasi vastitas a Potente veniet.

16 Numquid non coram oculis vestris alimenta perierunt de domo Dei nostri, letitia, et exultatio?

17 Computruerunt jumenta in stercore suo, demolita sunt horrea, dissipatae sunt apothecae; quoniam confusum est triticum.

18 Quid ingemuit animal, mugierunt greges armenti? Quia non est pascua eis; sed et greges pecorum disperierunt;

19 Ad te Domine clamabo; quia ignis comedit speciosa deserti, et flamma succendit omnia ligna regionis.

20 Sed et bestiae agri, quasi area sitiens imbrem, suspexerunt ad

CAPITULO II

Dia terrivel que succede ao primeiro flagello. Desolação da Judéa por um numeroso e formidavel exercito. Exhortação á penitencia. Reconciliação ao Senhor com o seu povo.

1 Fazei retumbar a trombeta em Sião, dae uivos no meu sancto monte, todos os habitantes da terra se perturbem: Porque é chegado o dia do Senhor, pois está perto

2 Este dia de trévas e de escuridade, este dia de nublado e de torvelinho; bem como a luz da manhã se espalha sobre os montes, assim um povo numeroso e possante se diffundirá por toda a vossa terra de Israel; semelhante a elle não houve desde o principio, nem depois d'elle haverá outro em todos os annos de geração e de geração.

3 Deante da sua face virá um fogo devorante, e atraz d'elle a chamma abrazadora; a terra que deante d'elle era um jardim de delicias, depois d'elle ficará tambem sendo a solidão d'um deserto, nem ha quem escape d'elle.

4 Quem os vir, tomal-os-ha por uns cavallos; e elles como uma tropa de cavallaria assim correrão.

5 Elles saltarão sobre os cumes dos montes com um estrondo semelhante ao das carroças, com um sonido semelhante ao da chamma de fogo que queima a palha sêcca, bem como um poderoso exercito apercebido para o combate.

6 A' sua vista ficarão atormentados os povos; todos os semblantes se tornarão taes como uma pannela.

7 Elles correrão como valentes que são; á escala vista cavalgarão as muralhas como homens de guerra; elles marcharão unidos cada um no seu posto, e não se desviarão da sua fileira.

8 Nenhum d'elles apertará a seu irmão, cada um andará pelo seu carreiro; e ainda se baquearão pelas janellas e não se estropearão.

te; quoniam exsiccati sunt fontes aquarum, et ignis devoravit speciosa deserti.

1 Canite tuba in Sion, ululate in monte sancto meo, conturbentur omnes habitatores terrae: Quia venit dies Domini, quia prope est

2 Dies tenebrarum, et caliginis, dies nubis, et turbinis; quasi mane expansum super montes populus multus et fortis; similis ei non fuit a principio, et post eum non erit usque in annos generationis et generationis.

3 Ante faciem ejus ignis vorans, et post eum exurens flamma; quasi hortus voluptatis terra coram eo, et post eum solitudo deserti, neque est qui effugiat eum.

4 Quasi aspectus equorum, aspectus eorum; et quasi equites sic current.

5 Sicut sonitus quadrigarum super capita montium exilient, sicut sonitus flammæ ignis devorantis stipulam, velut populus fortis praepratus ad praelium.

6 A facie ejus cruciabantur populi; omnes vultus rediguntur in olam.

7 Sicut fortes current; quasi viri bellatores ascendent murum; viri in viis suis gradientur, et non declinabunt a semitis suis.

8 Unusquisque fratrem suum non coarctabit, singuli in calle suo ambulabunt; sed et per fenestras cadent, et non demolientur.

9 Elles entrarão nas cidades, correrão por cima dos muros; subirão às casas, entrarão pelas janellas como um ladrão.

10 A terra tremeu deante d'elles, os ceus se abalarão; o sol e a lua se escureceram, e as estrellas retiraram o seu resplendor.

11 Mas o Senhor fez ouvir a sua voz ante a face do seu exercito; porque os seus arraiaes são muitos em extremo porque são fortes, e executam as suas ordens; porque o dia do Senhor é grande e sobremaneira terrível; e quem o poderá soffrer?

12 Agora pois, diz o Senhor: Convertei-vos a mim de todo o vosso coração em jejum e em lagrimas e em gemidos.

13 E rasgae os vossos corações e não os vossos vestidos, e convertei-vos ao Senhor vosso Deus; porque elle é benigno e maviioso, paciente e de muita misericordia, e póde arrepender-se do mal com que vos tinha ameaçado.

14 Quem sabe se quererá elle volver-se para vós e perdoar-vos e deixar após si alguma benção, algum sacrificio e libação para o Senhor vosso Deus?

15 Fazei soar a trombeta em Sião, sanctificae um jejum, convocae uma assembleia,

16 Fazei vir todo o povo, adverti a todos em geral que se purifiquem, juntae os velhos, congregae os pequeninos e os meninos de peito; saia o esposo da sua camara e a esposa do seu leito.

17 Os sacerdotes, ministros do Senhor, postos entre o vestibulo e o altar, chorarão; e dirão: Perdôa, Senhor, perdôa ao teu povo; e não deixes cair a tua herança em opprobrio, de sorte que as nações os dominem; porque dizem entre os povos: Onde está o Deus d'elles?

18 O Senhor zelou a sua terra e perdoou ao seu povo;

19 E respondeu o Senhor e disse ao seu povo: Eis-ahi vou eu a enviar-vos trigo e vinho e azeite, e vós ficareis cheios d'estes generos; e eu vos não entregarei mais ao insulto das gentes.

20 E eu porei longe de vós aquelle que é das

partes do aquilão; e lança-o-hei para uma terra sem caminho e deserta; a sua face para a banda do mar oriental, e a sua extremidade para o mar mais remoto; e subirá o seu fodor e subirá a sua podridão, porque obrou com soberba.

21 Não temas, terra, exulta e alegra-te; porque o Senhor vae a fazer grandes cousas.

22 Não temas, animaes do campo; porque os amenos campos do deserto brotaram, porque toda a arvore deu o seu fructo, a figueira e a vinha brotaram com todo o seu vigor.

23 E vós filhos de Sião, exultae e alegrae-vos no Senhor vosso Deus; porque elle vos deu um doutor que vos ensinará a justiça e fará descer sobre vós como no principio uma chuva temporã e tardia.

24 E as vossas eiras se encherão de trigo, e os vossos lagares trasbordarão de vinho e de azeite.

25 E eu vos recompensarei os annos, cujos fructos comeu o gafanhoto, o brugo e a ferrugem e a lagarta; este meu poderoso exercito que eu mandei contra vós.

26 Vós porém vos sustentareis d'esta abundancia e vos fartareis d'estes bens; e louvareis o nome do Senhor vosso Deus que obrou a vosso favor tantas maravilhas; e o meu povo nunca jámais tornará a cair em confusão.

27 Vós sabereis então que eu estou no meio de Israel; e que eu sou o Senhor vosso Deus, e que não ha outro senão eu; e o meu povo nunca jámais tornará a cair em confusão.

28 Depois d'isto acontecerá tambem o que vou a dizer: Eu derramarei o meu espirito sobre toda a carne; e os vossos filhos e as vossas filhas prophetizarão; os vossos velhos serão instruidos por sonhos, e os vossos mancebos terão visões.

29 E derramarei tambem n'aquelles dias o meu espirito sobre os meus servos e sobre as minhas servas.

30 E darei a ver prodigios no ceu e na terra, prodigios de sangue e de fogo e de vapor de fumo.

9 Urbem ingredientur, in muro current; domos conscendent, per fenestras intrabunt quasi fur.

10 A facie ejus contremuit terra, moti sunt caeli; sol et luna obtenebrati sunt, et stellae retraxerunt splendorem suum.

11 Et Dominus dedit vocem suam ante faciem exercitus sui; quia multa sunt nimis castra ejus, quia fortia et facientia verbum ejus; magnus enim dies Domini, et terribilis valde; et quis sustinebit eum?

12 Nunc ergo dicit Dominus: Convertimini ad me in toto corde vestro in jejuniis, et in fletu, et in planctu.

13 Et scindite corda vestra, et non vestimenta vestra, et convertimini ad Dominum Deum vestrum; quia benignus et misericors est, pater et multae misericordiae, et praestabilis super malitia.

14 Quis scit si convertatur, et ignoscat, et relinquat post se benedictionem, sacrificium, et libamen Domino Deo vestro?

15 Canite tuba in Sion, sanctificate jejunium, vocate coetum,

16 Congregate populum, sanctificate ecclesiam, coadunate senes, congregare parvulos, et sugentes ubera; egrediatur sponsus de cubili suo, et sponsa de thalamo suo.

17 Inter vestibulum et altare plorabunt sacerdotes ministri Domini; et dicent: Parce Domine, parce populo tuo; et ne des hereditatem tuam in opprobrium, ut dominentur eis nationes; quare dicunt in populis: Ubi est Deus eorum?

18 Zelatus est Dominus terram suam, et pepercit populo suo;

19 Et respondit Dominus, et dixit populo suo: Ecce ego mittam vobis frumentum, et vinum, et oleum, et replebimini eis; et non dabo vos ultra opprobrium in gentibus.

20 Et eum, qui ab aquilone est, procul faciam a vobis; et expellam eum in terram inviam, et desertam; faciem ejus contra mare

orientale, et extremum ejus ad mare novissimum; et ascendet fetor ejus, et ascendet putredo ejus, quia superbe egit.

21 Noli timere terra, exulta et lætare; quoniam magnificavit Dominus ut faceret.

22 Nolite timere animalia regionis; quia germinaverunt speciosa deserti, quia lignum attulit fructum suum, ficus, et vinea dederunt virtutem suam.

23 Et filii Sion exultate, et latamini in Domino Deo vestro; quia dedit vobis doctorem justitiae, et descendere faciet ad vos imbrem matutinum et serotinum, sicut in principio.

24 Et implebuntur areae frumento, et redundabunt torcularia vino, et oleo.

25 Et reddam vobis annos, quos comedit locusta, bruchus, et rubigo, et eruca; fortitudo mea magna, quam misi in vos.

26 Et comeditis vescentes, et saturabimini; et laudabitis nomen Domini Dei vestri, qui fecit mirabilia vobiscum; et non confundetur populus meus in sempiternum.

27 Et scietis quia in medio Israel ego sum; et ego Dominus Deus vester, et non est amplius; et non confundetur populus meus in aeternum.

28 Et erit post hæc: Effundam spiritum meum super omnem carnem; et prophetabunt filii vestri, et filiae vestrae; senes vestri somnia somniabunt, et juvenes vestri visiones videbunt.

29 Sed et super servos meos, et ancillas in diebus illis effundam spiritum meum.

30 Et dabo prodigia in caelo, et in terra, sanguinem, et ignem, et vaporem fumi.

31 O sol converter-se-ha em trevas e a lua em sangue; antes que venha o grande e terrível dia do Senhor.

32 E acontecerá isto: todo o que invocar o nome

do Senhor será salvo; porque a salvação se achará, como o Senhor disse, no monte Sião e em Jerusalem e nos restos que o Senhor tiver chamado.



Venda dos filhos de Judá (Joel cap. III, vs. 6 e 8).

31 Sol convertetur in tenebras, et luna in sanguinem; antequam veniat dies Domini magnus, et horribilis.

32 Et erit: omnis qui invocaverit nomen Domini, salvus erit; quia

in monte Sion, et in Jerusalem erit salvatio, sicut dixit Dominus, et in residuis, quos Dominus vocaverit.

CAPITULO III

Vinganças do Senhor contra os inimigos do seu povo. Reprehensões contra Tyro e Sidonia e contra os Philistheus. Juizo do Senhor. Bemaventurança de Jerusalem e da Judéa. Desolação do Egypto e da Iduméa.

1 Porquanto eis-ahi está que n'aquelles dias e n'aquelle tempo em que eu levantar o captiveiro de Judá e de Jerusalem;

2 Juntarei todas as gentes e leval-as-hei ao valle de Josaphat; e alli entrarei com ellas em juizo no tocante a Israel meu povo e minha herança, a quem elles espalharam por entre as nações e no tocante á minha terra que elles dividiram entre si.

3 E lançaram sortes na repartição do meu povo; e expozeram os meninos nos logares de prostituição e venderam as donzellas por vinho para beberem.

4 Mas que ha que disputar entre mim e vós, ó Tyro e Sidonia e todo o termo dos Palestinos? acaso tomareis vós vingança de mim? e se desafogaes esta vossa vingança contra mim, eu logo vos corresponderei com toda a presteza fazendo recair sobre a vossa cabeça o mal que me quereis fazer.

5 Porque vós levastes a minha prata e o meu ouro; e mettestes nos vossos templos o que eu tinha de mais precioso e de mais bello.

6 E vós vendestes os filhos de Judá e os filhos de Jerusalem aos filhos dos Gregos, para os pôrdes longe dos seus confins.

7 Eis-aqui estou eu que os recobrarei do lugar em que vós os vendestes; e farei recair sobre a vossa cabeça a paga que mereceis.

8 E venderei vossos filhos e vossas filhas por mãos dos filhos de Judá, e elles os venderão aos Sabéus, povo remoto, porque o Senhor é quem o disse.

9 Publicae isto entre as gentes, sanctificae-vos para a guerra, animae os valentes; cheguem-se, marchem todos os homens de guerra.

1 Quia ecce in diebus illis, et in tempore illo cum convertero captivitatem Juda et Jerusalem;

2 Congregabo omnes gentes, et deducam eas in vallem Josaphat; et disceptabo cum eis ibi super populo meo, et hæreditate mea Israel, quos disperserunt in nationibus, et terram meam dividerunt.

3 Et super populum meum miserunt sortem; et posuerunt puerum in prostibulo, et puellam venderunt pro vino ut biberent.

4 Verum quid mihi et vobis Tyrus, et Sidon, et omnis terminus Palestinorum? numquid ultionem vos reddetis mihi? et si ulciscimini vos contra me, cito velociter reddam vicissitudinem vobis super caput vestrum.

5 Argentum enim meum, et aurum tulistis; et desiderabilia mea, et pulcherrima intulistis in delubra vestra.

6 Et filios Juda, et filios Jerusalem vendidistis filiis Græcorum, ut longe faceretis eos de finibus suis.

7 Ecce ego suscitabo eos de loco, in quo vendidistis eos; et convertam retributionem vestram in caput vestrum.

8 Et vendam filios vestros, et filias vestras in manibus filiorum Juda, et venundabunt eos Sabæis genti longinquæ, quia Dominus locutus est.

9 Clamate hoc in gentibus, sanctificate bellum, suscite robustos; accedant, ascendant omnes viri bellatores.

10 Concedite aratra vestra in gladios, et ligones vestros in lanceas. Infirmus dicat: Quia fortis ego sum.

11 Erumpite, et venite omnes gentes de circuitu, et congregamini; ibi occumbere faciet Dominus robustos tuos.

10 Forjae espadas das relhas dos vossos arados e lanças do ferro dos vossos enxadões. Diga o fraco: Eu pois sou forte.

11 Sai de tropel, e vinde todas as gentes dos contornos, e juntae-vos; ahi fará o Senhor perecer os teus valentes.

12 Levantem-se e vão as gentes ao valle de Josaphat; porque alli me sentarei para julgar a todas as gentes em circuito.

13 Mettei as fouces ao trigo, porque já está madura a messe; vinde e descei, porque o lagar está cheio, as cubas deitam por fóra; porque se multiplicou a sua malícia.

14 Acudi, povos, povos, ao valle da matança; porque o dia do Senhor está perto no valle da matança.

15 O sol e a lua se cobriram de trévas, e as estrellas retiraram o seu resplendor.

16 E o Senhor rugirá de Sião, e de Jerusalem fará retinir a sua voz; tambem os ceus e a terra tremerão; e o Senhor será a esperança do seu povo e a fortaleza dos filhos de Israel.

17 Vós sabereis então que eu sou o Senhor vosso Deus que habito no meu sancto monte de Sião; e Jerusalem será sancta, e os extrangeiros não tornarão mais a passar pelo meio d'ella.

18 E acontecerá isto n'aquelle dia; os montes destillarão doçura e os outeiros manarão leite; e as aguas se espalharão por todos os regatos de Judá; e da casa do Senhor sairá uma fonte que regará a torrente dos espinhos.

19 O Egypto será todo assolado, e a Iduméa ficará sendo um deserto de perdição; porisso que elles opprimiram injustamente os filhos de Judá, e deramaram na sua terra o sangue innocente.

20 Pelo contrario, a Judéa será habitada eternamente, e Jerusalem subsistirá em geração e geração.

21 E eu purificarei o seu sangue que eu não tinha purificado; e o Senhor morará para sempre em Sião.

12 Consurgant, et ascendant gentes in vallem Josaphat; quia ibi sedebo ut judicem omnes gentes in circuitu.

13 Mittite falces, quoniam maturavit messis; venite, et descendite, quia plenum est torcular, exuberant torcularia; quia multiplicata est malitia eorum.

14 Populi populi in valle concisionis; quia juxta est dies Domini in valle concisionis.

15 Sol et luna obtenebrati sunt, et stellæ retraxerunt splendorem suum.

16 Et Dominus de Sion rugiet, et de Jerusalem dabit vocem suam; et movebuntur cæli, et terra; et Dominus spes populi sui, et fortitudo filiorum Israel.

17 Et scietis quia ego Dominus Deus vester habitans in Sion monte sancto meo; et erit Jerusalem sancta, et alieni non transibunt per eam amplius.

18 Et erit in die illa; stillabunt montes dulcedinem, et colles fluent lacte; et per omnes rivos Juda ibunt aquæ; et fons de domo Domini egredietur, et irrigabit torrentem spinarum.

19 Ægyptus in desolationem erit, et Idumæa in desertum perdicionis; pro eo quod inique egerint in filios Juda, et effuderint sanguinem innocentem in terra sua.

20 Et Judæa in æternum habitabitur, et Jerusalem in generationem et generationem.

21 Et mundabo sanguinem eorum, quem non mundaveram; et Dominus commorabitur in Sion.